

## FOREWORD

---

In a letter addressed to the Catholic clergy in the east on November 13, 1204, pope Innocent III wrote that the transfer of imperial power in Constantinople from the Greeks to the Latins was "the Lord's doing, and it is marvelous in our eyes."<sup>1</sup> His words are those of the psalmist (117:23), and well depict the wonder then felt in Christendom at the astonishing success of the Fourth Crusade. Considering the difficulties and delays we have encountered in getting out the present volume, the editors may well apply Innocent's sentiment to the conclusion of their own work. But we have other debts than those of a celestial nature. Professor Norman P. Zacour of Franklin and Marshall College has given us invaluable assistance in various ways in addition to translating Professor Cahen's two chapters (XIX and XXI) from French into English. We are much indebted to Dr. Elizabeth Chapin Furber, who very kindly translated M. Longnon's chapter (VII), also from French, besides undertaking for us a chapter (XVII), which the late Professor John L. LaMonte had been scheduled to write, on the history of his beloved Cyprus. Miss Margaret C. Nolan of the library staff of the University of Pennsylvania has kept the voluminous files relating to this *History of the Crusades*, done much typing, and read the galley proofs with imperturbable patience. More than a word of thanks is due Mr. Thomas Yoseloff, director of the University Press, who has cheerfully had type reset, and other things redone, to help us make this as good a volume as possible.

Death has unfortunately carried off two of our contributors, Professors Edgar H. McNeal and Sidney Painter, during the years we have been at work on this volume. The former never saw in print the chapter on which he collaborated. Professor Painter had the opportunity to correct his proofs.

If I may be permitted a personal note in this Foreword, it must be to thank my old friend and colleague, Professor Robert Lee Wolff, who first attacked the mountain of typescript with which we began this volume. He effected in remarkable fashion a reduction of the whole to manageable size. No less recognition is due Dr.

<sup>1</sup> Innocent III, *Epp.*, an. VII, no. 154 (*PL*, CCXV, col. 456A): ". . . a Domino factum est istud, et est mirabile in oculis nostris."

Harry W. Hazard, whose more than human ability to handle detail never fails to inspire me with awe for his skill as an editor. To him we owe also the maps, the gazetteer, and the index. For myself, I have done what I could to improve the work. Professor Wolff and Dr. Hazard would join me, however, in paying chief tribute to our contributors, whose generosity and forgiveness of our sins have been an education in themselves. It is not easy to receive your manuscript back from a board of editors reduced in size (with alien material added, because otherwise it would not appear in the volume), and be told that this is the way the editors want to publish it. Certain of our contributors will understand our deep appreciation of their courtesy and forbearance. We have lost two or three contributors along the way for one reason or another, but to the stalwart crusaders in this volume who have helped us to march closer to the final goal, we would render a salute with full panoply of arms.

The general structure of our projected *History* has been outlined briefly in the Foreword to the first volume. There remain three volumes to come, and there will be further delay in getting them out. But we will get them out, for the editors will persist regardless of the obstacles.

KENNETH M. SETTON

[*University of Pennsylvania, 1962*]